

A2.34.2 Partykuła „byle”: byle jak, byle do...

Partykuła "byle": byle jak, byle do...



The particle "byle" in Polish is used, among other things, to express randomness, indifference, or to point to low quality/value (synonym: jakikolwiek, obojętnie jaki).

Użycie (Use)	Przykład (Example)
dowolność lub obojętność (randomness or indifference)	Daj mi byle jaki długopis. (Give me any pen.) Spotkajmy się byle gdzie . (Let's meet anywhere.)
cecha negatywna (negative feature)	Nie spotykaj się z byle kim . (Don't meet with just anyone.) Zrobił to byle jak . (He did it carelessly / any old way.)
docenienie (appreciation)	Jej mąż to nie byle kto! (Her husband is not just anyone!) To nie byle jaka okazja! (This is not just any occasion!)
życzenie (wish)	Byle był szczęśliwy. (As long as he is happy.) Byle do wiosny. (Just hold on until spring.)

1. Translate and choose the correct answer

- Na emeryturze nie potrzebuję drogiego sprzętu, daj mi _____ długopis do podpisania dokumentu. (In retirement I don't need expensive equipment, give me any pen to sign the document.)
a. byle jaki b. byle którego c. byle jak d. byle jakie
- Mój wujek przeszedł na emeryturę i majsterkuje _____, a potem wszystko się psuje. (My uncle retired and he tinkers haphazardly, and then everything breaks.)
a. byle gdzie b. byle jaki c. byle jak d. byle
- Na spotkaniu chóru nie rozmawiaj z _____, bo nie każdy jest miły. (At the choir meeting, don't talk to just anyone, because not everyone is nice.)
a. byle kim b. byle kogo c. byle komu d. byle kto
- Jeszcze dwa tygodnie pracy - _____ emerytury! (Just two more weeks of work—just until retirement!)
a. byle do b. byle w c. byle na d. byle od

1. byle jaki 2. byle jak 3. byle kim 4. byle do

2. Rewrite the phrases (QR: AI+)



- (byle jaki) Daj mi jakiś długopis, nie ma znaczenia jaki.

_____ (Give me just any pen.)

2. (byle gdzie) Możemy się spotkać gdziekolwiek, ważne, żeby było blisko metra.

(We can meet just anywhere, what matters is that it's close to the metro.)

3. (byle kim) Nie rozmawiaj z nieznanymi ludźmi w internecie.

(Don't talk to just anyone on the internet.)

4. (byle jak) On zrobił to bardzo niedbale.

(He did it just any old way.)

1. Daj mi *byle jaki* długopis. **2.** Możemy się spotkać *byle gdzie*, ważne, żeby było blisko metra. **3.** Nie rozmawiaj z *byle kim* w internecie. **4.** On zrobił to *byle jak*.